

- Employees only. العاملون فقط.
- You're not invited. أنت لست مدعوا.
- You're not welcome here. لست محل ترحيب هنا.

10- Apologizing - sarcastic : الاعتذار بطريقة ساخرة :

- M. Y. O. B. = (Mind your own business). اهتم بشئونك.
- Butt out ! كن فى نفسك / اهتم بشئونك.

= Mind your own business.

- That's non of your affair. هذا ليس من شأنك.
- Get your nose out of my business. لا تتدخل فى شئونى.
- = Keep your nose out of my business.

22) Discussion & Disputes

النقاش والجدل



1- Criticism of someone : انتقاد شخص :

- You're clueless. (informal) أنت غير مفهوم. (لا تفهم)
- You're without a clue. (informal) أنت لست مفهوماً (لا تفهم).
- You wouldn't know the truth if it jumped up and bit you on the nose. لن تصل للحقيقة حتى لو قفزت أمامك.
- She doesn't know nothing. (informal) إنها لا تعرف شيئاً.
- You don't know beans. (informal) أنت لا تفقه شيئاً.
- You don't know up from down. (informal) أنت جاهل تماماً.
- You don't know which end is up. (informal)

أنت لا تعرف أى نهاية ستكون.

- You don't know quality from the hole in the ground. أنت لا تعرف شيئاً.
(informal).

quality = art , value , truth etc.

نوعية = فن ، قيمة ، حقيقة إلخ

- Don't you know anything ? الا تعرف شيئاً ؟

- How can you be so stupid ? (informal) كيف تكون بهذا الغباء ؟
- Get your head out of the sand. (idiomatic) أخرج رأسك من الرمل ، (وشاهد الحقيقة).
- That's not the way I heard it. (slang) لم أسمع به هذه الطريقة .
- That's not what I heard. ليس هذا ما علمته .
- Let me set you straight. دعني أعرفك بالحقيقة مباشرة .

2- Asking about alertness of someone :

السؤال عن يقظة شخص (سبب تبدله) :

- Hello ? (informal) أهلاً .
- What are you thinking ? بم تفكر ؟
- What's your deal ? (informal) ما موضوعك ؟
- What's your problem ? (informal) ما مشكلتك ؟
- What (kind of) drugs are you on ?(informal) ماذا تعاطيت ؟
- What's your head ? (informal) أين عقلك ؟
- What's with you ? (informal) ماذا بك ؟
- Are you serious ? هل أنت جاد ؟
- What planet are you on. (informal) من أي كوكب أنت ؟

3- Asking to be trusted :

طلب أن تكون محل ثقة :

- Take my word for it. خذ مني كلمة شرف.
- You have my word.
- You have my word on this.
- I give you my word.
- I give you my word of honor. أعطيك كلمة شرف.
- On my honor. بشرفي .
- Scout's honor. بشرف الكشافة.
- You can count on it. يمكنك الاعتماد على كلمتي.

- You can bank on it. يمكنك الاعتماد على كلمتى.
- You can take it to the bank. خذ كما مى محل ثقة.
- You better believe it. من الأفضل أن تصدق ذلك.
- You had better believe it. صدقنى.
- believe you me. ثق بى.
- Trust me.

4- Fate or destiny :

- It was destiny. إنه القدر.
- It was destined to happen. كان مقدر لذلك الحدوث.
- It's your fate. إنه قدرك.
- It's fate. إنه القدر.
- It's in the cards. إنه مكتوب.
- It's in the stars. إنه نجمك (قدرك).
- It's cruel hand of fate. إنها يد القدر.
- It's God's will. إنها مشيئة الله.
- It's all in God's plan. إن الله يقدر كل شىء.
- It's meant to be. إنه مقدر.
- Que sera, sera (spanish). ما هو مقدر ، سيحدث.
- = Whatever will be , will be , What will be , will be
- Don't fight it. لا تقاوم (إنه قدر).
- You can't fight it. لن تستطيع مقاومة ذلك.(إنه القدر).
- You can't fight City Hall . لن تستطيع مقاومة المكتوب.
- There's nothing you can do about it. لا شىء يمكنك عمله بهذا الخصوص.

5- Expressing indifference :

التعبير عن اللامبالاة :

- I don't care. لا أهتم.
- I couldn't care less. لا يعنيني الأمر بتاتا.
- I don't give a damn. لا أهتم البتة.
- Like I give a damn. لا أهتم إطلاقاً.
- It doesn't matter to me. لا يعنيني الأمر.
- Really doesn't matter to me. حقيقة ، لا يعنين الأمر.
- makes no difference to me. (informal) لا فرق عندي.
- Makes me no difference. لا فرق عندي.
- Makes me no nevermind. (folksy عامية) لا مانع. (لا فرق)
- Makes no nevermind to me. (slang) لا مانع لدي. (لا فرق).
- Either way.
- Whichever.
- Whatever.
- Up to you.
- Whatever you prefer.
- It's no important.
- I guess so.
- I guess.

أيا كان (لا فرق).

هذا راجع لك (وليس لي).

حسب ما تفضله أنت (وليس أنا).

ليس مهماً.

أظن ذلك.

أظن (أخمن).

6- Knowing something after the fact :

معرفة شيء (بعد فوات الآوان) :

- I should have known. كان يجب أن أعرف.
- I should have known the better. كان يجب أن أعرف قبل ذلك.
- If I (only / just) knew then what I know now. لو كنت أعلم حينها ما أعلمه الآن.
- If I'd known then what I know now لو كنت أعلم وقتها ما أعلمه الآن.

- If only I could turn back the hands of time.

لو كنت أستطيع أن أعيد عقارب الساعة للوراء .

- If I could only turn back the clock.

لو كنت أستطيع إعادة الساعة للوراء .

- It's easy to be wise after the event.

من السهل أن تكون حكيماً ، ولكن بعد فوات الآوان .

- That's easy to say in hindsight.

من السهل إدراك طبيعة الحادث بعد وقوعه .

- Hindsight is 20/20 .

نرى جيداً إذا بعدنا عن الحدث .

20/20 = good vision in each eye at twenty feet.

7- Expressing ignorance :

التعبير عن الجهل بالشئ :

- Dunno ! (informal)



- I don't know.

لا أعلم .

- I don't know and I don't care.

لا أعلم ولا أهتم .

- I don't have a clue.

ليس لدى أى فكرة .

- I'm clueless.

لا علم لدى .

- I don't have the faintest idea.

- I haven't the faintest idea.

- I haven't the vaguest idea.

- I don't have the foggiest idea.



ليس لدى أدنى فكرة .

- You got me (there).

لقد فاجئتنى .

- Got me stumped. (informal)

لقد أخذت .

- Got me.

لا علم لى .

- How would I know ?

- How should I know ?

- How the hell should I know ?



كيف سأعرف ؟

- Like I would know. (informal)

وكأنى أعلم (الواقع أنتى لا أعلم) .

- I give up. (informal) استسلم .
- Search me. (informal) من يدري .
- Who knows ? من يدري ؟
- Lord knows. الله أعلم !
- God only knows. الله أعلم !

8- Asking for an explanation :

الاستفسار :

- What do you mean ? ماذا تعنى ؟
- What are you saying ? ماذا تقول ؟
- What are you trying to get at ? ما الذى تحاول الوصول إليه ؟
- What are you getting at ? ما الذى ترمى إليه ؟
- Do you mean to tell me ? هل تريد أن تخبرنى ؟
- What's the bottom line ? ما الموضوع الرئيسى ؟
- This all boils down to what ? (idiomatic) لِمَ يؤدي ذلك ؟
- How so ? كيف ذلك ؟
- So what's the up shot ? ما الهدف ؟
- What's the point ? ما الذى ترمى إليه ؟
- I didn't get that. لم أفهم ذلك
- I didn't hear you. لم أسمعك .

9- When you do not understand : عندما لا تفهم شخصاً

- 1- I don't see what you're getting at. لا أفهم ماذا تعنى
- I don't get it. لا أفهم .
- I don't follow you. لم أتابعك .
- I don't follow. لم أتابع .
- I'm not sure I follow. لست واثق من أننى أتابعك .
- I'm not sure I know what you mean.

لست واثقاً من أننى فهمت ماذا تعنى .

10- When someone does not understand you :

عندما لا يفهمك شخص :

- That's not what I mean. ليس هذا ما أعنيه.
- That's not what I said. ليس هذا ما قلته.
- I didn't mean that. لا أعنى ذلك.
- I didn't say that. لم أقل ذلك.
- I said no such thing. لم أقل مثل هذا الكلام.
- I didn't mean to give you that impression. لم أعنى أن أعطيك هذا الانطباع.
- I didn't mean to imply that. لم أعنى أن أدلل على ذلك.

11- Stating that something is settled :

القول بأن شيئاً قد استقر :

- It's cinched. الأمر مضمون.
- It's looked up. انتهت.
- It's sewn up. الأمر استقر.
- It's a sure thing. هذا شيء مؤكد.
- It's for sure. هذا مؤكد.
- It's certain. إن ذلك مؤكداً.
- It's in the bag. تم ما نريد.
- It's a done deal. تمت الصفقة.
- It's as good as done. تم كل شيء على نحو جيد.
- Nothing can go wrong. لن يحدث شيء خطأ.
- What can go wrong ? ما الذى يمكن أن يحدث ويفسد الأمر ؟
- All's well that ends well. ما بدأ بشكل جيد ينتهى بشكل جيد.
- That's that. كل شيء تمام.
- What's to go wrong ? ما هذ الذى يحدث خطأ ؟
- it's going to happen. سيتم ذلك.
- There's no doubt in my mind. لا شك فى ذلك.

12- Showing disbelief :

عدم التصديق :

- I find that hard to believe. من الصعب أن أصدق ذلك.
- Unbelievable ! شيء لا يصدق !
- I find that hard to swallow. هذا يصعب تصديقه.
- I'll take that with a grain of salt. سأبتلع هذا مع ذرة ملح (لا أصدقه / لا يقبله عقلي).
- I remain skeptical. سأظل أشك.
- I'll believe it when I see it. سأصدق عندما أرى (بعيني).
- I wasn't born yesterday. لا أصدق !

13- Misunderstanding :

سوء الفهم :

- Listen to me استمع / إصغ إلى.
- Open your ears. (informal) افتح أذنيك.
- Get the wax out of your ears. (informal) نظف أذنيك من الشمع / إصغ جيداً.
- You're not listening to what I'm saying. أنت لا تستمع لما أقوله .
- You're only hearing what you want to hear. أنت تستمع فقط لما تريد أن تسمعه .
- You're missing the point. فاتك ما أقصده .
- That's not my point. ليست هذه النقطة التي أقصدها .
- That's not the point I'm trying to say. ليست هذه هي النقطة التي أحاول قولها .
- You've got it all wrong. أسأت فهمي كلية .
- You've got it wrong. أسأت فهم ما أقوله .
- You've got me wrong. أسأت فهمي .
- You've twisted my words. أنت تلوى الكلام .
- You're putting words in my mouth. لا تضع كلمات على لساني (لا تقول على لساني ما لم أقوله).

- You're quoting me out of context. أنت تخرج عن سياق ما قلت.
- You're blowing it out of proportion. أنت تتجاوز الحد.
- Let me rephrase that. دعنى أفسر ما قلت.
- Let me clarify that. دعنى أوضح ما قلت.
- Let me make myself clear. دعنى أوضح ما أعنيه.
- Let me make myself perfectly clear. دعنى أوضح ما قلت تماما.

14- Expressing reluctance : التعبير عن الإكراه :

- I'm afraid not. أخشى أن لا
- Fraid not. أخشى ، لا .
- I'm afraid so. أخشى ذلك.
- Fraid so. أخشى ذلك.
- If I must (formal). إذا كان لزاماً.
- Well, if I have to حسنا ، إذا كان لزاما.
- Well, if you insist. حسنا ، إذا أصررت.
- Well, if you really think so. حسنا ، إذا كنت تعتقد ذلك فعلاً.
- Well, if really want me to. حسنا ، إذا كنت تريد ذلك حقاً.
- I guess I have no choice in the matter. أظن ، أن لا خيار لى فى هذا الشأن.
- It doesn't sound like I have a choice. لا يبدو أن أمامى اختيار.
- We've got no choice. ليس لدينا اختيار.
- We've got no alternative. ليس أمامنا بديل.
- There's no alternative. لا بديل.
- I'd rather not. أفضل أن لا أفعل.
- I'd rather die. أفضل الموت.
- I'd sooner die. أموت أولاً.
- Never in a thousand years. ولا بعد ألف عام.
- Over my dead body. (informal) فوق جثتى.

15- Making the best of a bad situation :

النظر للجانب الحسن في الموقف السيء :

- That's life. هذه هي الحياة.
- That's the way life is. هكذا الحياة.
- That's how it goes. هكذا تمضى الحياة.
- That's the way it goes. هكذا تمضى الحياة.
- That's the way the ball bounces. هكذا تسير الأمور.
- That's the way the cookie crumbles. هكذا تجرى الأمور.
- Things could be worse. كان يمكن أن تسوء الأمور أكثر من ذلك.
- It's not as bad as all that. ليس كل الأمر سيء.
- Look on brightier sight. انظر للجانب المشرق (الأكثر إشراقاً).
- Make the best of it. انظر للجانب الحسن.
- It's always darkest before dawn. بعد الظلمة يأتي النور.
- Every couud has a silverlining. كل شيء له جانبه المشرق.
- When life hands you lemons, make lemonade. عندما تمنحك الحياة ليمون ، اصنع شرابه.
- It's the best we can do under the circumstances. هذا أفضل ما يمكننا عمله فى هذه الظروف.
- I wish we could do more. أتمنى لو كنت أستطيع القيام بالمزيد.
- You did the best you could. فعلت أحسن ما تستطيع.
- You did the best that could be expected. فعلت أحسن ما توقعته.
- You get an (A) for effort.(أ) (حصلت على تقدير (أ) جهد).
لما بذلته من جهد) لا يمكنك فعل أفضل مما فعلت.
- The important thing is that you tried. أهم شيء هو أنك حاولت.
- Winning isn't everything. ليس الفوز كل شيء.
- You can't win them all. لا يمكن أن تفوز بكل شيء.
- It's not whether you win or lose , it's how you play the game. ليس الأمر هو الفوز أو الخسارة، إنما كيف لعبت اللعبة.

- You made a noble effort. لقد أدت عملاً نبيلاً (جليلاً).
- Truth is strange than fiction . الواقع أغرب من الخيال.
- Don't ask why, it just is. لا تسأل لمّ ، خذ فقط على علمه.
- Why ask why (informal) لماذا تسأل لماذا ؟
- Who am I to question. من المفروض أن أسأله.
- It's all for the best. هذا هو الأفضل في كل الأحوال .
- = It's for the best. هذا أفضل شيء.
- When God closes a door, He opens a window. عندما يفلق الله باباً ، يفتح شباكاً.
- Don't let it get you down. لا تجعل الأمر يصيبك بالإحباط.
- Keep your chin up !
- Chin up !
- Cheer up !



ابتهج !

16- Encouraging someone to believe you :

تشجيع شخص على تصديقك :

- Honest. صدقاً .
- Honestly. بصدق .
- Truly. حقاً .
- True. حقيقة .
- That's the truth. هذه هي الحقيقة .
- That's the honest truth. هذه هي الحقيقة الصادقة .
- That's the honest - to - goodness truth. هذه هي الأمانة وحق الله .
- That's the truth, the whole truth, and nothing but the truth. هذه هي الحقيقة ، كل الحقيقة ولا شيء غير الحقيقة .
- Would I lie ? هل أكذب ؟
- Would I lie to you ? هل أكذب عليك ؟
- I swear. أقسم .
- I swear to you. أقسم لك .

- I swear to God. أقسم بالله.
- My God strike me down if I am not telling you the truth. فليهلكني الله إذا كنت لا أخبرك الحقيقة.

17-Claiming that something is easy to understand

إدعاء بأن شيئاً ما يسهل فهمه :

- It's as plain as day. إنه واضح جداً.
- It's as clear as day. إنه جلي جداً.
- It's as plain as the nose on your face. إنه شديد الوضوح.
- Do I need to paint you a picture ? (informal)

هل على أن أوضح الصورة ؟

23) Health & Sickness

الصحة والمرض



1- When someone is in good health :

عندما يكون الشخص بصحة جيدة :

- He is the picture of health. إنه الصحة مجسدة.
- He looks great. إنه يبدو بصحة عظيمة.
- He's in top form. إنه في أفضل أحواله.
- I couldn't be better. لن أكون أفضل من ذلك.
- I feel like a million bucks. أشعر أنني كـمليون دولار.
- She's healthy as a horse. إن صحتها كالحصان.

2- When someone looks disorderly :

عندما يبدو شخص بأنه ليس على ما يرام :

- You look tired. أنت تبدو متعباً.
- You look like you need some sleep.

تبدو كأنك في حاجة لبعض النوم.